Glenn County

Sample Ballot & Voter Information Guide
Muestra de boleta electoral y guía de información para el votante

General Election
Tuesday, November 6, 2018
Polls are open 7 a.m. – 8 p.m.

Elección General
Martes, 6 de Noviembre de 2018
Las casillas electorales abren de 7 a.m. a 8 p.m.

←Polling place on the back cover
←El lugar de votación se muestra en la tapa detrás

Glenn County Elections Department
516 W Sycamore Street, FL2, Willows, CA 95988
Open Monday—Friday, 8am to 5pm

Information / Información: 530-934-6414
FAX: 530-934-6571 888-677-9461
elections@countyofglenn.net

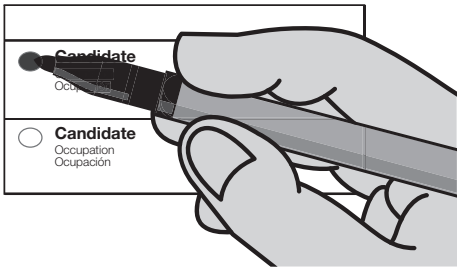
The information contained in this guide is now available in a fully accessible, online version.
Visit http://countyofglenn.net/govt/departments/elections/ for more information.

La información que aparece en esta guía está disponible ahora y accesible en una versión en línea.
Visite http://countyofglenn.net/govt/departments/elections/ para más información.

11-FC-E236702 11-FC

Instructions to Voters

To vote for the candidate you want, completely fill in the oval to the left of your choice.



Use a blue or black ink pen or the pen provided at the polls to mark your ballot. Do not use red ink or highlighter. Do not erase.

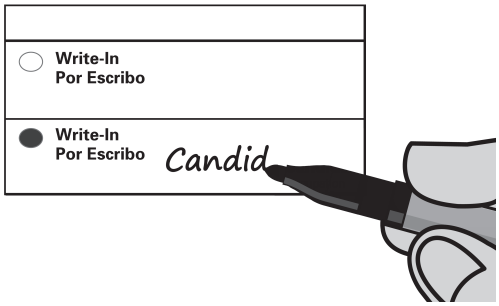
If you change your mind or make a mistake, return the ballot to the Election Clerk and a replacement ballot will be issued to you.

To Vote for a Write-In Candidate:

To vote for a qualified write-in candidate, write the person's name in the place provided and fill in the oval.

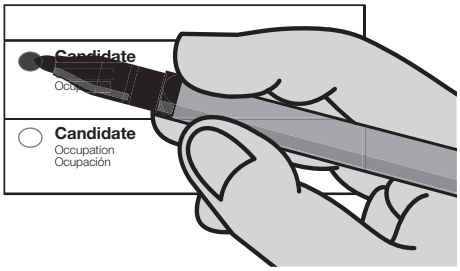
Voting by mail: After voting, review your ballot and place it in the return envelope. Sign and date the envelope in the place provided and mail it back. Your envelope must be signed for your ballot to be counted.

At the polls: After voting, review your ballot and place your ballot in the secrecy sleeve and feed the ballot into the tabulator at the polling place.



Instrucciones a los votantes

Para votar por el candidato que desea, llene completamente el óvalo a la izquierda de su selección.

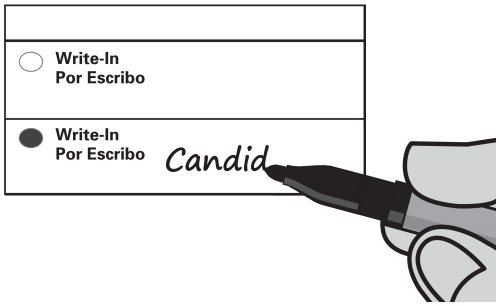


Utilice una pluma de tinta azul o negro o el lápiz proporcionado en las urnas para marcar su boleta. No utilice tinta roja o resaltador. No borre.

Si usted cambia de opinión o comete un error, regrese la boleta al secretario Electoral y se le entregara una boleta de reemplazo.

Para Introducir el nombre de un candidato:

Para introducir el nombre de un candidato y el nombre no aparece en la boleta, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco y rellene completamente el óvalo.



Votación por correo: Despues de votar, revise su boleta y colóquela en el sobre de devolución. Firme y ponga fecha en el lugar previsto en el sobre y envíelo por correo. El sobre deberá estar firmado para que su voto sea contado.

En las urnas: Despues de votar, revise su boleta electoral y depositela en el sobre confidencial y introduzca la boleta en el tabulador en el lugar de votación.

What’s in this guide?

Ways to vote

Party Endorsements	3
Language Services	4
What’s new in elections	5
Accessible Voting	7

Sample Ballots 9-12

Information and Expenditure Limitations	13
Candidate Statements and Measures	

¿Qué contiene esta guía?

Maneras de votar

Respaldo de partido	3
Servicios de Idiomas	4
Lo nuevo en las Elecciones	6
Voto Accesible	8

Modelos de Boletas 9-12

Informacion y limitaciones sobre el gasto de fondos	13
Declaraciones de candidatos y Medidas	

Party Endorsements

Proposition 14, approved by the voters in 2010, authorizes political parties to endorse candidates to Voter-Nominated offices. This pamphlet contains the official endorsements that were received by the deadline.

The **American Independent Party** endorses the following candidate(s).

Candidate Name	Party Preference	Office
John H. Cox	Republican	Governor
Mark P. Meuser	Republican	Secretary of State
Konstantinos Roditis	Republican	State Controller
Greg Conlon	Republican	State Treasurer
Steven C. Bailey	Republican	Attorney General
Steve Poizner	No Party Preference	Insurance Commissioner
Mark Burns	Republican	State Board of Equalization, District 2
Doug LaMalfa	Republican	U.S. Representative, District 1
James Nielsen	Republican	State Senate, District 4
James Gallagher	Republican	State Assembly, District 3

The **Republican Party** endorses the following candidate(s).

Candidate Name	Party Preference	Office
John H. Cox	Republican	Governor
Mark P. Meuser	Republican	Secretary of State
Konstantinos Roditis	Republican	State Controller
Greg Conlon	Republican	State Treasurer
Steven C. Bailey	Republican	Attorney General
Mark Burns	Republican	State Board of Equalization, District 2
Doug LaMalfa	Republican	U.S. Representative, District 1
Charlie Schaupp	Republican	U.S. Representative, District 3
James Nielsen	Republican	State Senate, District 4
James Gallagher	Republican	State Assembly, District 3

The **Democratic Party** endorses the following candidate(s).

Candidate Name	Party Preference	Office
Gavin Newsom	Democratic	Governor
Alex Padilla	Democratic	Secretary of State
Betty T. Yee	Democratic	State Controller
Fiona Ma	Democratic	State Treasurer
Xavier Becerra	Democratic	Attorney General
Ricardo Lara	Democratic	Insurance Commissioner
Malia Cohen	Democratic	State Board of Equalization, District 2
Kevin de León	Democratic	U.S. Senate
Audrey Denney	Democratic	U.S. Representative, District 1
John Garamendi	Democratic	U.S. Representative, District 3
Phillip Kim	Democratic	State Senate, District 4
Sonia Aery	Democratic	State Assembly, District 3

Expresiones de respaldo del partido

La propuesta 14, aprobada por los electores en 2010, autoriza a los partidos políticos a respaldar a candidatos para cargos de nombramiento por los electores. Este folleto incluye las expresiones de respaldo oficial que fueron recibidas para la fecha límite.

El **Partido Independiente Americano** respalda al candidato o candidatos siguientes:

Nombre del candidato	Partido de preferencia	Cargo
John H. Cox	Republicano	Gobernador
Mark P. Meuser	Republicano	Secretario de Estado
Konstantinos Roditis	Republicano	Contralor de Estado
Greg Conlon	Republicano	Tesorero de Estado
Steven C. Bailey	Republicano	Procurador General
Steve Poizner	Sin preferencia	Comisionado de Seguros
Mark Burns	Republicano	Junta Directiva Estatal de Impuestos, Distrito 2
Doug LaMalfa	Republicano	Representante, District 1
James Nielsen	Republicano	Senado de los Estados Unidos, Distrito 4
James Gallagher	Republicano	Asamblea Estatal, Distrito 3

El **Partido Republicano** respalda al candidato o candidatos siguientes:

Nombre del candidato	Partido de preferencia	Cargo
John H. Cox	Republicano	Gobernador
Mark P. Meuser	Republicano	Secretario de Estado
Konstantinos Roditis	Republicano	Contralor de Estado
Greg Conlon	Republicano	Tesorero de Estado
Steven C. Bailey	Republicano	Procurador General
Mark Burns	Republicano	Junta Directiva Estatal de Impuestos, Distrito 2
Doug LaMalfa	Republicano	Representante, District 1
James Nielsen	Republicano	Senado de los Estados Unidos, Distrito 4
James Gallagher	Republicano	Asamblea Estatal, Distrito 3

El **Partido Demócrata** respalda al candidato o candidatos siguientes:

Nombre del candidato	Partido de preferencia	Cargo
Gavin Newsom	Demócrata	Gobernador
Alex Padilla	Demócrata	Secretario de Estado
Betty T. Yee	Demócrata	Contralor de Estado
Fiona Ma	Demócrata	Tesorero de Estado
Xavier Becerra	Demócrata	Procurador General
Ricardo Lara	Demócrata	Comisionado de Seguros
Malia Cohen	Demócrata	Junta Directiva Estatal de Impuestos, Distrito 2
Kevin de León	Demócrata	Senador de Estados Unidos
Audrey Denney	Demócrata	Representante, District 1
John Garamendi	Demócrata	Representante, District 3
Phillip Kim	Demócrata	Senado de los Estados Unidos, Distrito 4
Sonia Aery	Demócrata	Asamblea Estatal, Distrito 3

Language Services

California law requires the Secretary of State by January of each year in which the Governor is elected to identify which precincts have 3% or more of the voting-age residents who are members of a single language minority and lack sufficient skills in English to vote without assistance.

Visit our website to see a list of the polling places where the following materials are available. www.countyofglenn.net

- A copy of the ballot (available in Spanish)
- Instructions to Voters (available in Spanish)
- State Voter Information Guide (available in Spanish)
- Voter Bill of Rights (available in Spanish)

As a voter, you may bring up to (2) individuals with you to your polling place to help you cast your ballot, as long as those individuals do not represent your employer or your union. Efforts are made to recruit election clerks to serve the non-English-speaking citizens at the polling places.

Servicios de idiomas

La ley de California exige que el Secretario de Estado, antes del mes de enero de cada año en el que se elige al gobernador, identifique los recintos electorales que tienen 3%, o más, de residentes en edad de votar, que sean miembros de una minoría que hablen un solo idioma y no tengan las habilidades suficientes en inglés para votar sin ayuda.

Visite nuestro sitio web www.countyofglenn.net/elections para ver una lista de los lugares de votación donde están disponibles los siguientes materiales:

- Una copia de la boleta electoral (disponible en español)
- Instrucciones para los votantes (disponible en español)
- Guía oficial de información para el votante del estado (disponible en español)
- Declaración de derechos de los votantes (disponible en español)

Como votante, usted puede ir al lugar de votación acompañado por hasta (2) personas para que le ayuden a emitir su boleta, siempre y cuando esas personas no representen ni a su empleador ni a su sindicato. Se realizan esfuerzos para contratar secretarios electorales que ayuden a los ciudadanos que no hablan inglés en los lugares de votación.

What's new in elections

Two Ballot Cards

Voters will each receive two ballot cards. The "A" card contains races for federal and state candidates. The "B" card contains local candidates, local measure and state initiatives. Together both cards create 'one' complete ballot.

If you are a vote by mail voter, return both cards in your signed envelope regardless of the number of votes cast on each card.

If you vote at the polls, return and insert both cards into the ICE precinct tabulator regardless of the number of votes cast on each card.

Conditional "Same Day" Voter Registration

Voters who miss the deadline to register to vote, which is October 22, may still register and vote up to and including Election Day.

Persons interested in registering and voting after the deadline, must go to a designated location. For the November 6, 2018 election, we will offer conditional "Same Day" registration at the following location:

- Glenn County Elections Department – 516 W Sycamore St. FL 2, Willows, CA 95988

Automated voter registration at DMV

Beginning April 16, 2018, persons who go to the DMV to renew or apply for a driver's license or state ID will be registered to vote if they are eligible meeting US citizenship requirements and age. Applicants will have to opt out of registration if they do not want to be a registered voter.

Eligible citizens age 16 and 17 can pre-register to vote. When they turn 18, they will be automatically activated as a voter.

Improvements to vote-by-mail

1. As long as your mail ballot is postmarked on or before Election Day, and received by the county elections official by the Friday after the election, it will be considered received on time. Be aware that mail can take more than 3 days for delivery, so mail early!
2. A quicker option is to drop your ballot off at our 24/7 drop box located at 516 W Sycamore Street in Willows.
3. A new law allows voters to return their ballot on Election Day to any polling place in California. However, we encourage our Glenn County voters to return it to a polling place in Glenn County to avoid any delay in counting your vote.
4. You must sign your vote-by-mail envelope in YOUR own handwriting. If you forget to sign it, you have 8 days after the Election to provide us with your signature.

Call Glenn County Elections at 530-934-6414 or 888-677-9461

Email **elections@Countyofglenn.net**

Que hay de nuevo en elecciones

Dos tarjetas de votación

Cada votante recibirá dos tarjetas de votación. La tarjeta “A” tiene contiendas para candidatos federales y estatales. La tarjeta “B” contiene candidatos locales, iniciativas de ley locales e iniciativas estatales. Juntas, ambas tarjetas crean "una" boleta completa.

Si usted es un votante de voto por correo, devuelva ambas tarjetas en su sobre firmado, sin importar el número de votos emitidos en cada tarjeta.

Si vota en los lugares de votación, devuelva e inserte ambas tarjetas en el tabulador ImageCast Evolution (ICE) del recinto electoral, sin importar el número de votos emitidos en cada tarjeta.

Inscripción condicional de votantes “el mismo día”

Los votantes que no se inscriban para votar antes del 22 de Octubre, que es último día para inscribirse para votar, pueden inscribirse y votar hasta el día de las elecciones.

Las personas interesadas en inscribirse y votar después de la fecha límite deben acudir a una ubicación designada. Para las elecciones del 6 de Noviembre de 2018, ofreceremos inscripción condicional “el mismo día” en la siguiente ubicación:

- Departamento de Elecciones del Condado de Glenn, 516 W Sycamore St. FL 2, Willows, CA 95988

Inscripción de votantes automatizada en el Departamento de Vehículos.

A partir del 16 de abril de 2018, las personas que vayan al DMV para renovar o solicitar una licencia de manejo o una identificación estatal serán inscritas para votar si son elegibles, al cumplir los requisitos de ciudadanía de EE. UU. y de edad. Los solicitantes deberán abandonar la inscripción si no quieren ser votantes inscritos.

Los ciudadanos elegibles de 16 y 17 años pueden preinscribirse para votar. Cuando cumplan 18 años, serán activados automáticamente como votantes.

Mejorias a votar por correo

1. Siempre y cuando su boleta electoral tenga matasellos del día de las elecciones o antes, y el funcionario electoral del condado la reciba antes del viernes posterior a la elección, se considerará como recibida a tiempo. Tenga en cuenta que el correo puede tardar más de 3 días en llegar, así que ¡envie pronto!

2. Una opción más rápida es dejar su boleta en nuestro buzon las 24 horas los 7 días de la semana, ubicada en 516 W Sycamore Street en Willows.

3. Una nueva Ley permite a los votantes devolver su boleta electoral el día de las elecciones en cualquier lugar de votación en California. Sin embargo, invitamos a nuestros votantes del condado de Glenn a devolverla en un lugar de votación dentro del condado de Glenn para evitar cualquier retraso en el conteo de su voto.

4. Debe firmar su sobre de voto por correo con SU puño y letra. Si olvida firmarlo, tiene 8 días posteriores a la elección para firmar.

Llame al Departamento de Elecciones del Condado de Glenn al 530-934-6414 o 888-677-9461

Envíe un correo electrónico a **elections@Countyofglenn.net**

Accessible Voting

At the polling place

To check polling place accessibility, look for the wheelchair symbol on the back cover of this guide. If your site is accessible, below the symbol you will find the word Yes.

In some polling places, temporary thresholds, ramps, signage, cones, and door props, are used to improve access to the facility.

Curbside voting

If your polling place is not accessible, you may vote on a paper or an electronic ballot from a nearby accessible location, including a car. A poll worker will qualify you to vote and return the voted ballot to the polling place.

To request curbside voting assistance, you can:

- call in advance to coordinate a time and place
- have an assistant make the request inside the polling place

Accessible voting system

Each polling place in the county has an accessible voting system with:

- an audio option that reads the ballot to you
- a universal plug for personal assistive device
- large print (24 points)
- a choice of English or Spanish

Ballot delivery to your home

We can deliver a ballot to your home and return it to the Elections Department. Please call before Election Day so there will be enough time to provide assistance.

Voting information

Audio versions of the information about local measures and information printed in the State Voter Guide are available on request. The recordings are available approximately four weeks befor the election.

How to request assistance

To request any of these options for assistance with accessible voting:

Phone: Glenn County 530-934-6414 ★ 888-677-9461

Disability Rights California will operate a statewide Election Day Hotline
7am to 8pm on Election Day: November 6, 2018
1-888-569-7955

Voto accesible

En el lugar de votacion

Para verificar la accesibilidad en el lugar de votacion, busque la palabra “Sí” en la contraportada de esta guía.

En unos lugares de votacion, los umbrales temporales, rampas, señales, conos, y sostenes para las puertas, se utilizan para mejorar el acceso a las instalaciones.

Votar en la acera

Si su lugar de votacion no es accesible, usted puede votar una boleta de papel o electrónica desde un lugar cercano y accesible, incluyendo de un vehículo. Un trabajador electoral lo calificara para votar y entregar su boleta completada a la mesa electoral.

Para solicitar asistencia para votar en la acera, usted puede:

- Llamar por adelantado para coordinar la hora y el lugar.
- Pedir a un asistente que haga la solicitud dentro de la mesa electoral.

Equipo accesible para votar

Cada centro de mesa electoral en este condado tiene una unidad de pantalla tactil para votar con:

- una opción de audio que lee la boleta para usted
- un enchufe universal para la asistencia personal del votante
- letra grande (24 puntos)
- la opción de inglés o español

Entrega de boleta a su domicilio

Podemos entregar la boleta a su domicilio y regresarla al departamento de elecciones. Por favor llame antes del día de la elección para asegurar que haya suficiente tiempo para proveerle asistencia.

Información para votar

Versiones de audio de la información sobre las medidas locales y la información impresa en la guía de estado para el votante están disponibles bajo petición. Las grabaciones están disponibles aproximadamente cuatro semanas antes de la elección.

Como pedir asistencia

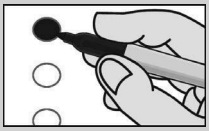
Para solicitar una de estas opciones de asistencia de voto accesible:

Teléfono: Condado de Glenn 530-934-6414 ★ 888-677-9461

Discapacidad Derechos California operará a nivel estatal línea del día de las elecciones
7am a 8pm día de las elecciones: 6 de Noviembre de 2018
1-888-569-7955

Sample Ballot / Muestra de Ballota

Instructions to Voters:
To vote, completely fill in the oval to the left of your choice. Use a blue or black ink pen to mark your ballot. NO RED INK.
If you make a mistake, ask for a new ballot.



Instrucciones para los electores:
Para votar, llene el oval completamente al lado izquierdo del objeto de su elección. Utilice una pluma de tinta azul o negra para marcar su balota. NO UTILICE TINTA ROJA.
Si comete un error, pida una balota nueva.

Optional Write-in:
To vote for a qualified write-in candidate, write the person's name in the write-in space and fill in the oval.

Para introducir un candidato - opcional:
Para introducir el nombre de un candidato debidamente calificado, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco y llene el oval correspondiente.

VOTER-NOMINATED AND NONPARTISAN OFFICES

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated or nonpartisan office. The party preference, if any, designated by a candidate for a voter-nominated office is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate. The party preference, if any, of a candidate for a nonpartisan office does not appear on the ballot.

CARGOS NOMINADOS POR LOS VOTANTES Y NO PARTIDARIOS

Todos los votantes, sin importar la preferencia de partido que hayan revelado al inscribirse, o su negativa de revelar una preferencia de partido, pueden votar por cualquier candidato a un cargo nominado por los votantes o no partidario. La preferencia del partido, si la hubiera, designada por un candidato a un cargo nominado por los votantes, es seleccionada por el candidato y se muestra solo para la información de los votantes. No implica que el candidato esté nominado ni ratificado por el partido ni que el partido apruebe al candidato. La preferencia de partido, si la hubiera, de un candidato por un cargo no partidario, no aparece en la boleta electoral.

VOTER-NOMINATED OFFICES
CARGOS NOMINADOS POR LOS VOTANTES

STATE / ESTADO

Governor
Gobernador
Vote for One/ *Vote por Uno*

- ◯ **JOHN H. COX**
  Party Preference: Republican
  Businessman/Taxpayer Advocate
  Preferencia de Partido: Republicano
  Empresario/Defensor del Contribuyente
- ◯ **GAVIN NEWSOM**
  Party Preference: Democratic
  Lieutenant Governor/Businessman
  Preferencia de Partido: Democrata
  Vicegobernador/Empresario

Lieutenant Governor
Vicegobernador
Vote for One/ *Vote por Uno*

- ◯ **ED HERNANDEZ**
  Party Preference: Democratic
  State Senator/Businessman
  Preferencia de Partido: Democrata
  Senador Estatal/Empresario
- ◯ **ELENI KOUNALAKIS**
  Party Preference: Democratic
  Businesswoman/Economic Advisor
  Preferencia de Partido: Democrata
  Empresaria/Asesora Económica

Secretary of State
Secretario de Estado
Vote for One/ *Vote por Uno*

- ◯ **ALEX PADILLA**
  Party Preference: Democratic
  Secretary of State
  Preferencia de Partido: Democrata
  Secretario de Estado
- ◯ **MARK P. MEUSER**
  Party Preference: Republican
  Election Law Attorney
  Preferencia de Partido: Republicano
  Abogado de Derecho Electoral

Controller
Controlador
Vote for One/ *Vote por Uno*

- ◯ **KONSTANTINOS RODITIS**
  Party Preference: Republican
  Businessman/CFO
  Preferencia de Partido: Republicano
  Empresario
- ◯ **BETTY T. YEE**
  Party Preference: Democratic
  California State Controller
  Preferencia de Partido: Democrata
  Contralor Estatal de California

STATE / ESTADO

Treasurer
Tesorero
Vote for One/ *Vote por Uno*

- ◯ **GREG CONLON**
  Party Preference: Republican
  Businessman/CPA
  Preferencia de Partido: Republicano
  Empresario/Contador Público Certificado
- ◯ **FIONA MA**
  Party Preference: Democratic
  CPA/Taxpayer Representative
  Preferencia de Partido: Democrata
  Contadora Pública Certificada/Representante de Contribuyentes

Attorney General
Procurador General
Vote for One/ *Vote por Uno*

- ◯ **STEVEN C BAILEY**
  Party Preference: Republican
  Retired California Judge
  Preferencia de Partido: Republicano
  Juez de California Jubilado
- ◯ **XAVIER BECERRA**
  Party Preference: Democratic
  Appointed Attorney General of the State of California
  Preferencia de Partido: Democrata
  Procurador General Nombrado del Estado de California

Insurance Commissioner
Comisionado de Seguros
Vote for One/ *Vote por Uno*

- ◯ **RICARDO LARA**
  Party Preference: Democratic
  California Senator
  Preferencia de Partido: Democrata
  Senador de California
- ◯ **STEVE POIZNER**
  Party Preference: No Party Preference
  Businessman/Non-Profit Director
  Preferencia de Partido: Sin Preferencia de Partido Politico
  Empresario/Director de Organización Sin Fines de Lucro

Member, State Board of Equalization 2nd District
Miembro de la Junta Directiva Estatal de Impuestos Sobre Ventas, Distrito 2
Vote for One/ *Vote por Uno*

- ◯ **MARK BURNS**
  Party Preference: Republican
  Realtor/Businessman
  Preferencia de Partido: Republicano
  Agente de Bienes Raices/Empresario
- ◯ **MALIA COHEN**
  Party Preference: Democratic
  President, San Francisco County Supervisors
  Preferencia de Partido: Democrata
  Presidenta, Supervisores del Condado de San Francisco

UNITED STATES SENATOR
SENADOR DE ESTADOS UNIDOS

United States Senator
Senador de los Estados Unidos
Vote for One/ *Vote por Uno*

- ◯ **DIANNE FEINSTEIN**
  Party Preference: Democratic
  United States Senator
  Preferencia de Partido: Democrata
  Senadora de Estatos Unidos
- ◯ **KEVIN DE LEON**
  Party Preference: Democratic
  California Senator
  Preferencia de Partido: Democrata
  Senador de California

UNITED STATES REPRESENTATIVE
REPRESENTANTE DE LOS ESTADOS UNIDOS

US Representative, 1st District
Representante de Estados Unidos, Distrito 1
Vote for One/ *Vote por Uno*

- ◯ **AUDREY DENNEY**
  Party Preference: Democratic
  Educator/Farmer
  Preferencia de Partido: Democrata
  Educadora/Agricultora
- ◯ **DOUG LA MALFA**
  Party Preference: Republican
  Farmer/U.S. Representative
  Preferencia de Partido: Republicano
  Agricultor/Representante de EE. UU.

STATE SENATOR
SENADOR ESTATAL

Senator, 4th District
Senador Estatal, Distrito 4
Vote for One/ *Vote por Uno*

- ◯ **PHILLIP KIM**
  Party Preference: Democratic
  Community Organizer
  Preferencia de Partido: Democrata
  Organizador Comunitario
- ◯ **JAMES NIELSEN**
  Party Preference: Republican
  Rancher/State Senator
  Preferencia de Partido: Republicano
  Ranchero/Senador Estatal

MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY
MIEMBRO DE LA ASAMBLEA DEL ESTADO

Assembly Member, 3rd District
Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 3
Vote for One/ *Vote por Uno*

- ◯ **SONIA AERY**
  Party Preference: Democratic
  Businesswoman/Housing Advocate
  Preferencia de Partido: Democrata
  Empresaria Defensora de Vivienda
- ◯ **JAMES GALLAGHER**
  Party Preference: Republican
  Assemblyman/Businessman/Farmer
  Preferencia de Partido: Republicano
  Asamblelsta/Empresario/Agricultor

JUDICIAL/JUDICIAL
Vote Yes or No for Each Office
Vote Sí o No por cada Oficina

For Associate Justice, Supreme Court
Para juez asociado Corte Suprema

Shall Associate Justice **CAROL A. CORRIGAN** be elected to the office for the term provided by law?

¿Se elegirá para el cargo a la jueza asociada **CAROL A. CORRIGAN** para el periodo estipulado por la ley?

- ◯ **Yes / Sí**
- ◯ **No / No**

For Associate Justice, Supreme Court
Para juez asociado Corte Suprema

Shall Associate Justice **LEONDRA R. KRUGER** be elected to the office for the term provided by law?

¿Se elegirá para el cargo a la jueza asociada **LEONDRA R. KRUGER** para el periodo estipulado por la ley?

- ◯ **Yes / Sí**
- ◯ **No / No**

Sample Ballot / Muestra de Ballota

For Associate Justice, Court of Appeal, 3rd District
Para juez asociado del Tribunal de Apelaciones, Tercer Distrito

Shall Associate Justice **LOUIS MAURO** be elected to the office for the term provided by law?

¿Se elegirá para el cargo al juez asociado **LOUIS MAURO** para el periodo estipulado por la ley?

- ◯ **Yes / Sí**
- ◯ **No / No**

For Associate Justice, Court of Appeal, 3rd District
Para juez asociado del Tribunal de Apelaciones, Tercer Distrito

Shall Associate Justice **COLE BLEASE** be elected to the office for the term provided by law?

¿Se elegirá para el cargo al juez asociado **COLE BLEASE** para el periodo estipulado por la ley?

- ◯ **Yes / Sí**
- ◯ **No / No**

NONPARTISAN OFFICES
Cargos No Partidistas

SCHOOL / ESCUELA

Superintendent of Public Instruction
Superintendente de Enseñanza Pública

Vote for One/ *Vote por Uno*

- ◯ **MARSHALL TUCK**
  Schools Improvement Director
  Director de Mejoras Escolares
- ◯ **TONY K. THURMOND**
  Educator/State Legislator
  Educador/Legislador del Estado

BUTTE-GLENN COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
DISTRITO ESCOLAR DE LA COMUNIDAD BUTTE-GLENN

Governing Board Member, Trustee Area No.6
Miembro de la Junta de Gobierno, Área de Fiduciario Núm. 6

Vote for One/ *Vote por Uno*

- ◯ **THOMAS FORSTER**
  Metal Recycler
  Reciclador de Metal
- ◯ **JULIE M. BOSS**
  Appointed Incumbent
  En el cargo

ORLAND UNIFIED SCHOOL DISTRICT
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE ORLAND

Governing Board Member
Miembro de la Junta de Gobierno

Vote for no more than Two/ *Votar por no más de Dos*

- ◯ **MICHELLE R. ALLEN**
  Incumbent
  En el cargo
- ◯ **ERIKA A. FUENTES**
  Incumbent
  En el cargo
- ◯ **SHANNAN OVARD**
  Registered Nurse
  Enfermera Registrada
- ◯ **Write-In**
  Por Escrito
- ◯ **Write-In**
  Por Escrito

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS
MEDIDAS SOMETIDAS A LOS VOTANTES

STATE / ESTADO

1 AUTHORIZES BONDS TO FUND SPECIFIED HOUSING ASSISTANCE PROGRAMS. LEGISLATIVE STATUTE. Authorizes $4 billion in general obligation bonds for existing affordable housing programs for low-income residents, veterans, farmworkers, manufactured and mobile homes, infill, and transit-oriented housing. Fiscal Impact: Increased state costs to repay bonds averaging about $170 million annually over the next 35 years.

1 AUTORIZA BONOS PARA FINANCIAR PROGRAMAS DE ASISTENCIA DE VIVIENDAS ESPECÍFICOS. ESTATUTO LEGISLATIVO. Autoriza 4 mil millones de dólares en bonos de obligación general para los programas de viviendas existentes asequibles para residentes de bajos ingresos, veteranos, granjeros, casas móviles y prefabricadas, viviendas de relleno y viviendas orientadas al tránsito. Impacto fiscal: el aumento de los costos estatales para reembolsar bonos de 170 millones de dólares en promedio anualmente durante los próximos 35 años.

- ◯ **Yes / Sí**
- ◯ **No / No**

2 AUTHORIZES BONDS TO FUND EXISTING HOUSING PROGRAM FOR INDIVIDUALS WITH MENTAL ILLNESS. LEGISLATIVE STATUTE. Amends Mental Health Services Act to fund No Place Like Home Program, which finances housing for individuals with mental illness. Ratifies existing law establishing the No Place Like Home Program. Fiscal Impact: Allows the state to use up to $140 million per year of county mental health funds to repay up to $2 billion in bonds. These bonds would fund housing for those with mental illness who are homeless.

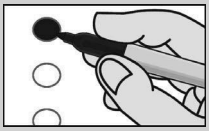
2 AUTORIZA BONOS PARA FINANCIAR EL PROGRAMA DE VIVIENDAS EXISTENTE PARA LAS PERSONAS CON ENFERMEDADES MENTALES. ESTATUTO LEGISLATIVO. Enmienda la Ley de Servicios de Salud Mental (Mental Health Services Act) para financiar el programa "No hay lugar como el hogar" (No Place Like Home Program), que subvenciona viviendas para personas con enfermedades mentales. Ratifica la legislación existente que establece el programa No hay lugar como el hogar. Impacto fiscal: permite que el estado destine hasta 140 millones de dólares por año de los fondos de salud mental del condado para pagar hasta 2 mil millones de dólares en bonos. Estos bonos financiarían viviendas para las personas sin hogar con enfermedades mentales.

- ◯ **Yes / Sí**
- ◯ **No / No**

VOTE BOTH SIDES OF BALLOT
VOTE EN AMBOS LADOS DE LA BALOTA

Sample Ballot / Muestra de Ballota

Instructions to Voters:
To vote, completely fill in the oval to the left of your choice. Use a blue or black ink pen to mark your ballot. NO RED INK.
If you make a mistake, ask for a new ballot.



Instrucciones para los electores:
Para votar, llene el oval completamente al lado izquierdo del objeto de su elección. Utilice una pluma de tinta azul o negra para marcar su balota. NO UTILICE TINTA ROJA.
Si comete un error, pida una balota nueva.

Optional Write-in:
To vote for a qualified write-in candidate, write the person's name in the write-in space and fill in the oval.

Para introducir un candidato - opcional:
Para introducir el nombre de un candidato debidamente calificado, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco y llene el oval correspondiente.

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS
MEDIDAS SOMETIDAS A LOS VOTANTES

STATE/ESTADO

3 AUTHORIZES BONDS TO FUND PROJECTS FOR WATER SUPPLY AND QUALITY, WATERSHED, FISH, WILDLIFE, WATER CONVEYANCE, AND GROUNDWATER SUSTAINABILITY AND STORAGE. INITIATIVE STATUTE. Authorizes $8.877 billion in state general obligation bonds for various infrastructure projects. Fiscal Impact: Increased state costs to repay bonds averaging $430 million per year over 40 years. Local government savings for water-related projects, likely averaging a couple hundred million dollars annually over the next few decades.

3 AUTORIZA BONOS PARA FINANCIAR PROYECTOS PARA EL SUMINISTRO Y CALIDAD DEL AGUA, CUENCAS, PECES, VIDA SILVESTRE, CONDUCCIÓN DE AGUA, ASÍ COMO SOSTENIBILIDAD Y ALMACENAMIENTO DE AGUAS SUBTERRÁNEAS. LEY POR INICIATIVA. Autoriza 8.877 mil millones de dólares en bonos de obligación general estatal para varios proyectos de infraestructura. Impacto fiscal: el aumento de los costos estatales para pagar bonos de 430 millones de dólares en promedio por año durante 40 años. Es probable que, en promedio, los ahorros del gobierno local para proyectos relacionados con el agua sean de varios cientos de millones de dólares por año durante las próximas décadas.

- ◯ Yes/Sí
- ◯ No/No

4 AUTHORIZES BONDS FUNDING CONSTRUCTION AT HOSPITALS PROVIDING CHILDREN'S HEALTH CARE. INITIATIVE STATUTE. Authorizes $1.5 billion in bonds, to be repaid from state's General Fund, to fund grants for construction, expansion, renovation, and equipping of qualifying children's hospitals. Fiscal Impact: Increased state costs to repay bonds averaging about $80 million annually over the next 35 years.

4 AUTORIZA BONOS PARA FINANCIAR LA CONSTRUCCIÓN EN HOSPITALES QUE PROPORCIONEN ATENCIÓN MÉDICA INFANTIL. LEY POR INICIATIVA. Autoriza 1.5 mil millones de dólares en bonos, que el Fondo General estatal debe reembolsar, con el fin de financiar subvenciones para la construcción, la expansión, la renovación y el equipamiento de hospitales infantiles que reúnan los requisitos. Impacto fiscal: el aumento de los costos estatales para reembolsar bonos de 80 millones de dólares en promedio anualmente durante los próximos 35 años.

- ◯ Yes/Sí
- ◯ No/No

STATE/ESTADO

5 CHANGES REQUIREMENTS FOR CERTAIN PROPERTY OWNERS TO TRANSFER THEIR PROPERTY TAX BASE TO REPLACEMENT PROPERTY. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Removes certain transfer requirements for homeowners over 55, severely disabled homeowners, and contaminated or disaster-destroyed property. Fiscal Impact: Schools and local governments each would lose over $100 million in annual property taxes early on, growing to about $1 billion per year. Similar increase in state costs to backfill school property tax losses.

5 CAMBIA LOS REQUISITOS PARA QUE CIERTOS DUEÑOS DE PROPIEDADES TRANSFIERAN SU BASE DE IMPUESTOS SOBRE LA PROPIEDAD A PROPIEDAD DE REEMPLAZO. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. Elimina ciertos requisitos de transferencia para propietarios de viviendas mayores de 55 años de edad, propietarios gravemente incapacitados y propiedad contaminada o afectada por un desastre natural. Impacto fiscal: las escuelas y los gobiernos locales perderían desde un principio más de 100 millones de dólares cada uno en impuestos anuales sobre la propiedad, cantidad que aumentaría a aproximadamente 1 mil millones de dólares por año. El aumento sería similar en los costos estatales para cubrir las pérdidas de impuestos sobre la propiedad de escuelas.

- ◯ Yes/Sí
- ◯ No/No

6 ELIMINATES CERTAIN ROAD REPAIR AND TRANSPORTATION FUNDING. REQUIRES CERTAIN FUEL TAXES AND VEHICLE FEES BE APPROVED BY THE ELECTORATE. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Repeals a 2017 transportation law's taxes and fees designated for road repairs and public transportation. Fiscal Impact: Reduced ongoing revenues of $5.1 billion from state fuel and vehicle taxes that mainly would have paid for highway and road maintenance and repairs, as well as transit programs.

6 ELIMINA CIERTO FINANCIAMIENTO PARA LA REPARACIÓN DE CAMINOS Y EL TRANSPORTE. REQUIERE LA APROBACIÓN POR PARTE DEL ELECTORADO DE CIERTOS IMPUESTOS SOBRE EL COMBUSTIBLE Y LAS TARIFAS VEHICULARES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA. Revoca los impuestos y tarifas de una ley de transporte de 2017 designados para las reparaciones de caminos y el transporte público. Impacto fiscal: ingresos continuos reducidos de 5.1 mil millones de dólares de impuestos estatales sobre el combustible y los vehículos que hubieran pagado principalmente el mantenimiento y las reparaciones de caminos y autopistas, así como los programas de tránsito.

- ◯ Yes/Sí
- ◯ No/No

STATE/ESTADO

7 CONFORMS CALIFORNIA DAYLIGHT SAVING TIME TO FEDERAL LAW. ALLOWS LEGISLATURE TO CHANGE DAYLIGHT SAVING TIME PERIOD. LEGISLATIVE STATUTE. Gives Legislature ability to change daylight saving time period by two-thirds vote, if changes are consistent with federal law. Fiscal Impact: This measure has no direct fiscal effect because changes to daylight saving time would depend on future actions by the Legislature and potentially the federal government.

7 ATIENE EL HORARIO DE VERANO DE CALIFORNIA A LA LEY FEDERAL. PERMITE QUE LA LEGISLATURA CAMBIE EL PERÍODO DEL HORARIO DE VERANO. ESTATUTO LEGISLATIVO. Otorga el poder a la legislatura de cambiar el período del horario de verano con dos tercios de los votos, si los cambios cumplen la ley federal. Impacto fiscal: esta iniciativa de ley no tiene impacto fiscal directo, ya que los cambios al horario de verano podrían depender de las medidas futuras de la legislatura y potencialmente del gobierno federal.

- ◯ Yes/Sí
- ◯ No/No

8 REGULATES AMOUNTS OUTPATIENT KIDNEY DIALYSIS CLINICS CHARGE FOR DIALYSIS TREATMENT. INITIATIVE STATUTE. Requires rebates and penalties if charges exceed limit. Requires annual reporting to the state. Prohibits clinics from refusing to treat patients based on payment source. Fiscal Impact: Overall annual effect on state and local governments ranging from net positive impact in the low tens of millions of dollars to net negative impact in the tens of millions of dollars.

8 REGULA LOS MONTOS QUE LAS CLÍNICAS DE DIÁLISIS RENAL AMBULATORIAS COBRAN POR EL TRATAMIENTO DE DIÁLISIS. LEY POR INICIATIVA. Requiere reembolsos y sanciones si los cargos exceden el límite. Requiere que se hagan informes anuales al estado. Prohíbe que las clínicas se rehúsen a tratar pacientes debido a su fuente de pago. Impacto fiscal: efecto anual general en los gobiernos estatales y locales que varía desde un impacto neto positivo en algunas decenas de millones de dólares hasta un impacto neto negativo en las decenas de millones de dólares.

- ◯ Yes/Sí
- ◯ No/No

Sample Ballot / Muestra de Ballota

STATE/ESTADO

9 **Proposition 9 was removed from the ballot by order of the California Supreme Court.**

9 **La Propuesta 9 se retiró de la boleta electoral por orden de la Corte Suprema de California.**

10 **EXPANDS LOCAL GOVERNMENTS' AUTHORITY TO ENACT RENT CONTROL ON RESIDENTIAL PROPERTY. INITIATIVE STATUTE.** Repeals state law that currently restricts the scope of rent-control policies that cities and other local jurisdictions may impose on residential property. Fiscal Impact: Potential net reduction in state and local revenues of tens of millions of dollars per year in the long term. Depending on actions by local communities, revenue losses could be less or considerably more.

10 **AMPLÍA LA AUTORIDAD DEL GOBIERNO LOCAL PARA ESTABLECER CONTROL SOBRE LA RENTA EN PROPIEDADES RESIDENCIALES. LEY POR INICIATIVA.** Deroga la ley estatal que actualmente restringe el alcance de las políticas de control sobre la renta que las ciudades y otras jurisdicciones locales pudieran imponer sobre propiedades residenciales. Impacto fiscal: posible reducción neta en ingresos estatales y locales de decenas de millones de dólares al año a largo plazo. Las pérdidas de ingresos podrían ser menores o considerablemente mayores dependiendo de las acciones de las comunidades locales.

- ◯ **Yes/Sí**
- ◯ **No/No**

11 **REQUIRES PRIVATE-SECTOR EMERGENCY AMBULANCE EMPLOYEES TO REMAIN ON-CALL DURING WORK BREAKS. ELIMINATES CERTAIN EMPLOYER LIABILITY. INITIATIVE STATUTE.** Law entitling hourly employees to breaks without being on-call would not apply to private-sector ambulance employees. Fiscal Impact: Likely fiscal benefit to local governments (in the form of lower costs and higher revenues), potentially in the tens of millions of dollars each year.

11 **REQUIERE QUE LOS EMPLEADOS DE AMBULANCIAS DE EMERGENCIAS DEL SECTOR PRIVADO ESTÉN DE GUARDIA DURANTE LOS RECESOS LABORALES. ELIMINA UNA CIERTA RESPONSABILIDAD DEL EMPLEADOR. LEY POR INICIATIVA.** La ley que permite que los empleados que trabajan por hora tomen un receso sin estar de guardia no aplicaría a los empleados de ambulancias del sector privado. Impacto fiscal: probable beneficio fiscal para los gobiernos locales (en forma de bajos costos e ingresos más altos), potencialmente de decenas de millones de dólares cada año.

- ◯ **Yes/Sí**
- ◯ **No/No**

STATE/ESTADO

12 **ESTABLISHES NEW STANDARDS FOR CONFINEMENT OF SPECIFIED FARM ANIMALS; BANS SALE OF NONCOMPLYING PRODUCTS. INITIATIVE STATUTE.** Establishes minimum requirements for confining certain farm animals. Prohibits sales of meat and egg products from animals confined in noncomplying manner. Fiscal Impact: Potential decrease in state income tax revenues from farm businesses, likely not more than several million dollars annually. State costs up to $10 million annually to enforce the measure.

12 **ESTABLECE NUEVOS ESTÁNDARES PARA EL CONFINAMIENTO DE ANIMALES DE GRANJA ESPECÍFICOS; PROHÍBE LA VENTA DE PRODUCTOS QUE NO CUMPLEN LAS NORMAS. LEY POR INICIATIVA.** Establece requisitos mínimos para el confinamiento de ciertos animales de granja. Prohíbe las ventas de productos de carne y derivados del huevo de animales confinados sin cumplir las normas. Impacto fiscal: posible disminución de los ingresos del impuesto sobre la renta estatal de empresas agrícolas, probablemente no más de varios millones de dólares anuales. Costos estatales de hasta 10 millones de dólares anualmente para hacer cumplir la iniciativa de ley.

- ◯ **Yes/Sí**
- ◯ **No/No**

DISTRICT/DISTRITO

ORLAND FIRE PROTECTION DISTRICT
DISTRITO DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS DE ORLAND

D **ORLAND FIRE PROTECTION DISTRICT OF GLENN COUNTY LOCAL FIRE PROTECTION MEASURE D** Shall Measure D be adopted, replacing the current Orland Fire Protection District of Glenn County annual property tax of $20.00 with an annual property tax of: Residential - $30.00 Per Habitable Dwelling and $.25 Per Acre, and Commercial/Industrial - $100.00 Per Building Less Than 999 Square Feet and $200.00 Per Building Over 999 Square Feet and $.25 Per Acre, providing $236,000 local funds, annually, the duration of the tax continuous, until ended by the voters?

D **INICIATIVA DE LEY D DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS LOCAL DEL DISTRITO DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS DE ORLAND DEL CONDADO DE GLENN** ¿Debe adoptarse la Iniciativa de Ley D, que reemplaza el impuesto predial de $20.00 del Distrito de Protección contra Incendios de Orland del Condado de Glenn por un impuesto predial anual de: residencias - $30.00 por vivienda habitable y $.25 por acre, y comercial/industrial - $100.00 por edificio de menos de 999 pies cuadrados y $200.00 por edificio de más de 999 pies cuadrados y $.25 por acre, lo que proporciona $236,000 en fondos locales, anualmente, y la duración del impuesto será continua hasta que los votantes lo suspendan?

- ◯ **Yes/Sí**
- ◯ **No/No**

VOTER'S PAMPHLET INFORMATION SECTION

The following pages contain voter information applicable to your ballot which may include any/all of the following items:

- CANDIDATES' STATEMENTS
  - This pamphlet may not contain a complete list of candidates. A complete list of candidates appears on the Sample Ballot. Each candidate's statement in this pamphlet is volunteered by the candidate and is printed at the expense of the candidate unless otherwise determined by the governing body.
- BALLOT MEASURES
- ANALYSES
- ARGUMENTS PRO & CON
  - Arguments in support of or in opposition to the proposed laws are opinions of the authors.
- TEXT OF MEASURE(S)

All text, grammar and spelling are as submitted by the authors.

SECCION DE INFORMACION DEL FOLLETO PARA EL ELECTOR

Las páginas siguientes contienen información para el elector, de aplicación a su balota, la cual puede incluir cualquiera o todos los artículos siguientes:

- LAS DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS
  - Esta sección del folleto puede no incluir una lista completa de los candidatos. La lista completa de los candidatos aparece en la Muestra de Balota. Cada una de las declaraciones de candidato que aparecen en este folleto la ofrece el candidato voluntariamente y se imprime por cuenta del candidato, a menos que el organismo gubernativo determine en contraria.
- LAS MEDIDAS ELECTORALES
- LOS ANALISIS
- LOS ARGUMENTOS A FAVOR Y EN CONTRA
  - Los argumentos en apoyo o en contra de las leyes propuestas constituyen la opinión de los autores.
- EL TEXTO DE LA MEDIDA O DE LAS MEDIDAS

El texto, la gramática y la ortografía aparecen tal y como los sometieron los autores.

Campaign Finance Reform

Among all state legislative candidates appearing on ballots in Glenn County, the following persons have pledged to abide by campaign spending limits as specified in the California Government Code. Candidates agreeing to the campaign spending limits also have the opportunity to publish a statement of qualifications in the local sample ballot pamphlet.

This list covers all qualified legislative candidates in the county. This voter pamphlet contains the candidates who have chosen to file a statement.

Reforma al Financiamiento de Campañas

Entre los candidatos a la legislatura estatal que aparecen en la boleta para el Condado de Glenn, las personas siguientes han prometido atenerse a los límites de gastos de campaña según éstos se especifican en el Código Gubernamental de California. Los candidatos que han aceptado los límites de gastos de campaña también tienen la oportunidad de publicar en el folleto local de la muestra de boleta una declaración que describe su experiencia y cualificaciones.

Esta lista abarca todos los candidatos a la legislatura para este condado que están debidamente inscritos. Este folleto para el elector incluye los candidatos que han decidido presentar una declaración.

State Assembly, 3rd District

Asemblia Estatal, Distrito 3

SONIA AERY - Democratic/Demócrata
JAMES GALLAGHER - Republican/Republicano

State Senate, 4th District

Senado Estatal, Distrito 4

PHILLIP KIM - Democratic/Demócrata
JAMES NIELSEN - Republican/Republicano

STATEMENT OF CANDIDATE FOR UNITED STATES REPRESENTATIVE, 1ST DISTRICT

AUDREY DENNEY

Occupation: Educator/Farmer

Education and Qualifications: It's time to elect a representative who will faithfully represent the needs and interests of our entire district beyond those of select corporate contributors. We deserve honest and strong leadership to reach those of us who have been neglected, forgotten and ravaged by years of ineffective representation.

Our district currently has no voice in the House of Representatives. I have the background, skills, and determination to change that—to listen, understand, and negotiate for our interests.

I am an educator and farm-business owner from Chico. My strength is rooted in my rural upbringing, while my approach is guided by evidence, practicality, and a desire to enrich life in our communities. As your representative, I will fight to get money out of politics. I will be a champion for healthcare, education, water management, national security, and our veterans. I will advocate for investments in infrastructure and forest management to keep us safe and boost our economy.

I live and work the same way the vast majority of our district does. I understand the challenges faced by ranchers, teachers, bartenders and everyday Americans because that is who I am. I'm not running with the backing of a wealthy or powerful family. My father is a farmer and Vietnam veteran, and my mother is an Episcopalian priest. The values they instilled in me—selfless sacrifice, compassion, tenacity, and integrity—are the values I will take to Washington to put our government back to work for you. www.audreyforcongress.com

s/ Audrey Denney

DECLARACIÓN DE CANDIDATA PARA REPRESENTANTE DE LOS ESTADOS UNIDOS, DISTRITO 1

AUDREY DENNEY

Ocupación: Educadora/Agricultora

Educación y Calificaciones: Es tiempo de elegir a una representante que represente fielmente las necesidades y los intereses de todo nuestro distrito por encima de aquellos de los contribuyentes corporativos privilegiados. Merecemos un liderazgo honesto y firme que nos considere a los que hemos sido ignorados, olvidados y azotados durante años por una representación ineficiente.

Actualmente, nuestro distrito no tiene voz en la Cámara de Representantes. Tengo la experiencia, las habilidades y la determinación para cambiarlo: para escuchar, comprender y negociar a favor de nuestros intereses.

Soy educadora y propietaria de un negocio agrícola de Chico. Mi fortaleza radica en mi crianza rural, mientras que a mi enfoque lo guía la evidencia, la practicidad y un deseo de enriquecer la vida en nuestras comunidades. Como su representante, lucharé para obtener dinero fuera de la política. Seré una defensora de la atención médica, la educación, el manejo del agua, la seguridad nacional y de nuestros veteranos. Promoveré las inversiones en infraestructura y en la administración forestal para mantenernos seguros e impulsar nuestra economía.

Vivo y trabajo de la misma manera que lo hace la gran mayoría de nuestro distrito. Entiendo los retos que enfrentan los ganaderos, los maestros, los camareros y los estadounidenses comunes porque eso es lo que soy. Me postulo sin el respaldo de una familia rica o poderosa. Mi padre es agricultor y veterano de Vietnam, y mi madre es sacerdotisa episcopal. Los valores que me inculcaron, sacrificio desinteresado, compasión, tenacidad e integridad, son los valores que llevaré a Washington para que nuestro gobierno vuelva a trabajar para ustedes. www.audreyforcongress.com

f/ Audrey Denney

STATEMENT OF CANDIDATE FOR UNITED STATES REPRESENTATIVE, 1ST DISTRICT

DOUG LAMALFA

Occupation: Family Farmer/Member, United State House of Representatives

Education and Qualifications: America's middle income families, workers, and small businesses have, until recently, been struggling in a tough economy. The values I learned growing up on the family farm are needed in Washington. That's why my focus has been to cut your taxes and repeal the unreasonable regulations that hurt jobs and increase costs for families.

As your United States Representative, I helped craft and pass major tax cuts for families and businesses across the country. Businesses large and small in the North State are hiring more employees, increasing wages, and investing locally due to these tax cuts.

The typical North State family will save over $2000 in taxes next year and you will find filing your taxes much simpler.

I helped write and pass legislation to protect North State water rights and build new water storage, including Sites Reservoir. This project means jobs and water for Northern California. I've worked with our federal agencies to ensure the Oroville Dam spillway is repaired and upgraded to ensure public safety.

We must properly manage our forests to reduce fire risk, harvest the timber that we need, and that benefits our local economy. I've worked to pass common sense reforms that allow us to better use America's resources and reduce the risks of catastrophic fires.

Importantly, I voted to strengthen our military, increase America's national security, improve border security, and help our veterans get the care they deserve and earned.

I'm endorsed by the Howard Jarvis Taxpayers Association and I'd be honored to earn your vote. Visit www.DougLaMalfa.com or call me at 530-712-3675. Thank you.

s/ Doug LaMalfa

DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA REPRESENTANTE DE LOS ESTADOS UNIDOS, DISTRITO 1

DOUG LAMALFA

Ocupación: Agricultor familiar/miembro de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos

Educación y Calificaciones: Las familias, los trabajadores y los pequeños negocios de ingresos medios de los Estados Unidos, hasta hace poco, han tenido dificultades en una economía difícil. Los valores que aprendí al crecer en la granja familiar se necesitan en Washington. Por eso, mi enfoque ha sido reducir los impuestos y suprimir las regulaciones poco razonables que dañan los empleos y aumentan los costos para las familias.

Como su representante de los Estados Unidos, ayudé a diseñar y a que se aprobaran reducciones fiscales importantes para las familias y los negocios de todo el país. Los negocios grandes y pequeños del norte del estado están contratando más trabajadores, aumentando los salarios e invirtiendo localmente gracias a estas reducciones fiscales.

La típica familia del norte del estado ahorrará alrededor de $2000 en impuestos el próximo año y ustedes verán que es más fácil declarar sus impuestos.

Ayudé a redactar y a que se aprobara la legislación para proteger los derechos sobre el agua del norte del estado y construir nuevos depósitos de agua, incluido el depósito Sites Reservoir. Este proyecto significa empleos y agua para el norte de California. He trabajado con nuestras agencias federales para asegurar que se repare y mejore el vertedero de la represa de Oroville a fin de garantizar la seguridad pública.

Debemos administrar adecuadamente nuestros bosques para reducir los riesgos de incendios, talar la madera que necesitamos y que beneficia a nuestra economía local. He trabajado para permitir que se aprueben reformas de sentido común que nos permitan utilizar mejor los recursos de los Estados Unidos y reducir los riesgos de incendios catastróficos.

Significativamente, voté para fortalecer nuestras fuerzas armadas, aumentar la seguridad nacional de los Estados Unidos, mejorar la seguridad fronteriza y ayudar a nuestros veteranos a que reciban el cuidado que merecen y se ganaron.

Me respalda la Howard Jarvis Taxpayers Association y será un honor obtener su voto. Visite www.DougLaMalfa.com o llámeme al 530-712-3675. Gracias.

f/ Doug LaMalfa

STATEMENT OF CANDIDATE FOR STATE SENATOR

JAMES "JIM" NIELSEN

Occupation: Rancher/State Senator

Education and Qualifications: It is my highest honor to serve the North State as your State Senator. The people of our region have overcome both man-made and natural disasters with faith and perseverance that makes us stronger and more vigilant than ever.

I've worked hard to ensure that the Oroville Dam spillway crisis never happens again. I'll continue to hold agencies accountable for fixing what's broken and changing the management of this vital facility, our levees, and our waterways.

To protect our communities from more devastating forest fires, we must improve the harvesting and management of our forests – it saves lives and property and helps the environment.

We must build Sites Reservoir to store water for agriculture, our families, our businesses and future generations.

Public safety is compromised by early release policies passed by Sacramento politicians. We must keep violent felons locked up and I've authored laws to do just that.

California has the highest income tax, highest gas and car taxes in the country. I'm fighting to lower these taxes and make California more affordable for our families.

Everyday I'm fighting for you against the agencies of government that too often overstep their authority. From DMV to CARB, many agencies have gotten out of control in regulating the hard-working people of California.

To reverse these trends, we must limit government, promote economic freedom, and use good common sense to renew the California Dream.

I'm proud to be endorsed by the Howard Jarvis Taxpayers Association and would be honored to have your vote. Thank you.

s/ James Nielsen

DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA SENADOR DEL ESTADO

JAMES "JIM" NIELSEN

Ocupación: Ganadero/senador estatal

Educación y Calificaciones: Es mi mayor honor servir al del estado del norte como su senador. La gente de nuestra región ha superado con fe y perseverancia desastres naturales y provocados por el hombre, lo que nos ha vuelto más fuertes y alertas que nunca.

He trabajado arduamente para asegurar que no vuelva a suceder la crisis del vertedero de la represa de Oroville. Seguiré responsabilizando a las agencias para que arreglen lo descompuesto y cambien la administración de esta infraestructura vital, de nuestros diques y de nuestras vías fluviales.

Para proteger a nuestras comunidades de más incendios forestales devastadores, debemos mejorar la cosecha y la administración de nuestros bosques, lo que salva vidas y propiedades, y ayuda al medio ambiente.

Debemos construir el depósito Sites Reservoir a fin de almacenar agua para la agricultura, nuestras familias, nuestros negocios y las futuras generaciones.

La seguridad pública se ve comprometida por la publicación anticipada de las políticas aprobadas por los políticos de Sacramento. Debemos mantener a los criminales violentos encerrados y yo he redactado leyes justamente para hacer eso.

California tiene el impuesto sobre la renta más alto y los impuestos sobre el gas y los automóviles más altos de todo el país. Estoy luchando para bajar estos impuestos y volver a California más asequible para nuestras familias.

Todos los días estoy luchando a favor de ustedes contra las agencias gubernamentales que muy frecuentemente abusan de su autoridad. Desde el Departamento de Vehículos de Automotores (Department of Motor Vehicles, DMV) hasta la Junta de Recursos del Aire de California (California Air Resources Board, CARB), muchas agencias se han salido de control al regular a las personas trabajadoras de California.

Para revertir estas tendencias, debemos limitar al gobierno, promover la libertad económica y usar el buen sentido común para renovar el Sueño de California.

Estoy orgulloso de contar con el respaldado de la Howard Jarvis Taxpayers Association y sería un honor obtener su voto. Gracias.

f/ James Nielsen

STATEMENT OF CANDIDATE FOR GOVERNING BOARD MEMBER
Orland Unified School District

SHANNAN OVARD **AGE: 39**

Occupation: Registered Nurse

Education and Qualifications: My name is Shannan Ovard and I am running for the position of Orland Unified School District Board Member. I currently work as a Registered Nurse at St. Elizabeth's Hospital, but I am also a mother to three children (ages 12, 9, and 6). I am a third generation Glenn County resident and attended Orland Schools growing up. I have lived in Orland almost all my life. I left to attend college at Sonoma State University where I graduated with my Bachelor's Degree in Nursing.
I am active in Mill Street, Fairview, and C.K. Price schools, serving on their Site Council Committees and Parent Clubs for the last seven years. I would like to be more involved in the decision making process for the district, so with that goal in mind, I have decided to run for a position on the school board. I am running with the intention of making decisions that will always be in the best interest of the children attending our schools. I feel that my experience as an involved parent will help me in making those tough decisions. Please consider me your choice for Orland School Board.

s/ Shannan Ovard

DECLARACIÓN DE CANDIDATA PARA MIEMBRO DE LA JUNTA DE GOBIERNO
Distrito Escolar Unificado de Orland

SHANNAN OVARD **EDAD:39**

Ocupación: Enfermera registrada

Educación y Calificaciones: Mi nombre es Shannan Ovard y me postulo para el cargo de miembro de la Junta del Distrito Escolar Unificado de Orland. Actualmente, trabajo como enfermera registrada en el St. Elizabeth's Hospital, de pero también soy madre de tres niños (12, 9 y 6 años de edad). Soy residente de tercera generación del condado de Glenn y asistí a las escuelas de Orland mientras crecía. He vivido en Orland casi toda mi vida. Me fui cuando entré a la universidad de Sonoma State, donde me gradué con un título de Licenciada en Enfermería.
Soy miembro activa en las escuelas de Mill Street, Fairview y C.K. Price, donde he pertenecido a sus comités de concejo locales y clubs de padres durante los últimos siete años. Quisiera estar más involucrada en el proceso de la toma de decisiones para el distrito, por lo que, con este objetivo en mente, he decidido postularme para un cargo en la junta escolar. Me postulo con la intención de tomar decisiones que siempre serán en el mejor interés de los niños que asisten a nuestras escuelas. Creo que mi experiencia como una madre involucrada me ayudará a tomar esas decisiones difíciles. Por favor, considéreme su opción para la Junta Escolar de Orland.

f/ Shannan Ovard

ORLAND FIRE PROTECTION DISTRICT OF GLENN COUNTY LOCAL FIRE PROTECTION MEASURE D

Shall Measure D be adopted, replacing the current Orland Fire Protection District of Glenn County annual property tax of $20.00 with an annual property tax of: Residential - $30.00 Per Habitable Dwelling and $.25 Per Acre, and Commercial/Industrial - $100.00 Per Building Less Than 999 Square Feet and $200.00 Per Building Over 999 Square Feet and $.25 Per Acre, providing $236,000 local funds, annually, the duration of the tax continuous, until ended by the voters?

Yes

No

ORDINANCE NO. 2018-1

AN ORDINANCE OF THE ORLAND FIRE PROTECTION DISTRICT OF GLENN COUNTY TO AUTHORIZE THE LEVY OF A SPECIAL TAX FUNDING MEASURE TO FINANCE FIRE PROTECTION AND EMERGENCY SERVICES AND AUTHORIZING AN INCREASE IN THE APPROPRIATIONS LIMIT FOR THE ORLAND FIRE PROTECTION DISTRICT

THE PEOPLE OF THE ORLAND FIRE PROTECTION DISTRICT OF GLENN COUNTY DO HEREBY ORDAIN AS FOLLOWS:

Section 1. Authority, Purpose and Intent.

Pursuant to the authority of Sections 13911 and 13913 of the California Health and Safety Code, 53978 and article XIIIA of the California Constitution, and other applicable law, there is hereby levied and assessed a special tax by the Orland Fire Protection District of Glenn County on all parcels of property in the Orland Fire Protection District of Glenn County for each fiscal year.

Section 2. Special Tax Increased

At its meeting on April 10, 2018, the Board of Directors of the Orland Fire Protection District of Glenn County set the time and place for consideration of adoption of this Ordinance on May 7, 2018 at 6:00 P.M., at 810 5th St, Orland, CA 95963.

A proposed tax, for all units, of the special tax per year shall be assessed on all real property (except that of Federal, State, or Government agencies or other property which is exempt from taxation) within the boundaries of said Orland Fire Protection District of Glenn County. The tax shall be used to maintain and improve the current level of fire protection, prevention, suppression, emergency medical, hazardous materials response, search, and rescue service. In addition, the increase will be directed toward procurement, equipping, operating, and maintaining equipment.

The special tax funding for the purposes specified in this Ordinance shall be imposed on all parcels of real property in the Orland Fire Protection District of Glenn County for each fiscal year beginning on 2019-2020. The maximum amount of the special tax for fiscal year 2019-2020 and thereafter shall be: Residential - $30.00 Per Habitable Dwelling and $.25 Per Acre; Commercial/Industrial - $100.00 Per Building Less Than 999 Square Feet and $200.00 Per Building Over 999 Square Feet and $.25 Per Acre, providing $ $236,000 annually.

The special tax shall not be measured by value of the property.

The records of the Glenn County Assessor as of March 1st of each year shall determine each parcel to be charge and the person or entity financially responsible for the calculation and payment of the special tax applicable to that parcel in the following fiscal year.

For the purposes of this Ordinance, the term "parcel" shall mean a parcel of real property having a separate assessor's parcel number as shown on the last equalized assessment roll of Glenn County.

Section 3. Annual Levy; Public Hearing.

Each year prior to the imposition of said tax, at a duly noticed public hearing, the District's Board of Directors shall cause a report to be prepared, showing each parcel, the owner(s) thereof, and the proposed levy thereon. At said meeting, the Board of Directors shall make such corrections to the tax proposed to be levied as may be required to conform to the fees as set forth herein; and

Section 4. Special Fund, Use of Tax Proceeds.

The proceeds of the special tax funding imposed by this Ordinance shall be placed in a special account or fund to be used for the purposes set forth in Section 2, as provided by Health and Safety Code section 13800 et seq.

Section 5. Collection.

The special tax imposed by this Ordinance shall be collected in the same manner provided by statute for the collection of property tax.

Section 6. Amendment.

The Board of Directors shall be empowered to amend this Ordinance by an affirmative vote of at least a majority of its members to carry out the general purposes of this Ordinance, to conform the provisions of this Ordinance to applicable state law, to modify the methods of collection, or to assign the duties of public officials under this Ordinance.

In no event shall the Board of Directors amend this Ordinance to increase the maximum amount of the special tax established in section 2 of this Ordinance, unless approved by two-thirds of the voters voting thereon.

Section 7. Exemptions.

The special tax funding imposed by this measure shall not be imposed upon any parcel that is exempt from the special tax pursuant to any provision of the Constitution, California State law, or any paramount law.

Section 8. Appropriations Limit.

The appropriations limit of the Orland Fire Protection District of Glenn County established under Article XIIIB, Section 6 of the California Constitution shall be increased by the proceeds received from the special tax funding imposed by this measure.

Section 9. Exemption from CEQA.

This Ordinance is exempt from the California Environmental Quality Act. Public Resources Code sections 21000 et seq., 14 CCR 15000 et seq.

Section 10 Severability.

If any provision of this Ordinance or the application thereof to any person or circumstances is held invalid or unconstitutional by any court of competent jurisdiction, such invalidity or unconstitutionality shall not affect any other provision or applications, and to this end the provisions of this Ordinance are declared to be severable. The Board of Directors, and the electorate by referendum, do hereby declare that they would have adopted this Ordinance and each section, subsection, sentence, clause, phrase, part or portion thereof, irrespective of the fact that any one or more sections, subsections, clauses, phrases, parts or portions thereof, be declared invalid or unconstitutional.

Section 11. Effective Date.

This Ordinance shall be adopted and become effective only approved by two-thirds of the voters voting thereon, at an election to be held on November 6, 2018. If a two-thirds voter approval is cast, the special tax increase will become effective concurrent with the 2019/2020 Property Tax billing cycle. The maximum amount of the special tax for fiscal year 2019-2020 and thereafter shall be: Residential - $30.00 Per Habitable Dwelling and $.25 Per Acre; Commercial/Industrial - $100.00 Per Building Less Than 999 Square Feet and $200.00 Per Building Over 999 Square Feet and $.25 Per Acre, providing $236,000 annually.

Section 12. Termination.

This Ordinance shall continue until it is rendered null and terminated by a vote of the voters of the District. In that event, collection and enforcement of liens or obligations for the special tax procedures shall continue in full force and effect until all such collections have been completed.

Section 13. Attestation and Execution.

The Chair of the Board and the District's Clerk are authorized to subscribe this Ordinance where indicated below to evidence and attest to its passage and approval upon Certification by the District of the results of the election approving this Ordinance by the voters of the District. The Chair of the Board is hereby authorized to attest to the adoption of this Ordinance by signing where indicated below.

PASSED AND ADOPTED by the Board of the Orland Fire Protection District of Glenn County, State of California, on this seventh day of May, 2018, by the following vote:

AYES: 3
NOES: 0
ABSENT: 2
NOT VOTING: 0

s/Jack Bucke
President of the Board

s/Phil Putnam
Secretary of the Board

IMPARTIAL ANALYSIS OF COUNTY COUNSEL
MEASURE "D"

California Government Code Section 53978 authorizes any local agency providing fire protection services to propose, by ordinance, a special tax for fire protection services provided by the local agency. Pursuant to this authority, the governing body of the Orland Fire Protection District of Glenn County (the "District") proposes, through Measure "D", to increase an existing special tax increase on real property located within the District.

If Measure "D" is approved, the revenue generated by the special tax increase will be used for fire protection services within the District, including fire prevention, suppression, emergency medical, hazardous materials response, search, and rescue service. In addition, the increase will be used for procurement, equipping, operating, and maintaining equipment. The revenue raised by this special tax increase may not be used by the Orland Fire Protection District for any other purpose.

If Measure "D" is approved, an increase in the rate of the current special tax would be levied upon all taxable real property in the District for each fiscal year beginning 2019-2020.

The current Orland Fire Protection District of Glenn County special tax is $20.00 annually per improved parcel. If approved, Measure "D" would replace the current special tax as follows:

(1) Residential - $30.00 per habitable dwelling and $.25 per acre.
(2) Commercial/Industrial - $100.00 per building less than 999 square feet and $.25 per acre; $200.00 per building over 999 square feet and $.25 per acre.

The District estimates that, if approved, the special tax would generate $236,000.00 annually.

This proposed special tax will only take effect if approved by two-thirds of those voting in the District.

A "YES" vote is a vote in favor of increasing the special tax for the stated purposes.

A "NO" vote is a vote against increasing the special tax.

s/Alicia Ekland
Glenn County Counsel

INICIATIVA DE MEDIDA D DEL DISTRITO DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS DE ORLAND DEL CONDADO DE GLENN

¿Debe adoptarse la Iniciativa de Medida D, que reemplaza el impuesto predial de $20.00 del Distrito de Protección contra Incendios de Orland del Condado de Glenn por un impuesto predial anual de: residencias - $30.00 por vivienda habitable y $.25 por acre, y comercial/industrial - $100.00 por edificio de menos de 999 pies cuadrados y $200.00 por edificio de más de 999 pies cuadrados y $.25 por acre, lo que proporciona $236,000 en fondos locales, anualmente, y la duración del impuesto será continua hasta que los votantes lo suspendan?

Sí

No

ORDENANZA N.º 2018-1

UNA ORDENANZA DEL DISTRITO DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS DE ORLAND DEL CONDADO DE GLENN PARA AUTORIZAR LA IMPOSICIÓN DE UNA MEDIDA DE FINANCIAMIENTO DE UN IMPUESTO ESPECIAL PARA FINANCIAR SERVICIOS DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS Y EMERGENCIAS Y AUTORIZAR UN INCREMENTO EN EL LÍMITE DE ASIGNACIONES PARA EL DISTRITO DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS DE ORLAND

LA GENTE DEL DISTRITO DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS DE ORLAND DEL CONDADO DE GLENN POR MEDIO DE LA PRESENTE ORDENA LO SIGUIENTE:

Sección 1. Autoridad, propósito e intención.

De conformidad con la autoridad de las Secciones 13911 y 13913 del Código de Salud y Seguridad de California, 53978 y el artículo XIIIA de la Constitución de California, y otras leyes aplicables, por medio de la presente se recauda y evalúa un impuesto especial del Distrito de Protección Contra Incendios de Orland del Condado de Glenn para cada año fiscal.

Sección 2. Aumento del impuesto especial

En su reunión del 10 de abril de 2018, la Junta Directiva del Distrito de Protección Contra Incendios de Orland del condado de Glenn fijó la fecha y el lugar para considerar la adopción de esta ordenanza el 7 de mayo de 2018 a las 6:00 p. m. en 810 5th St, Orland, CA 95963.

Un impuesto propuesto, para todas las unidades, del impuesto especial anual se evaluará para todos los bienes inmuebles (excepto el de agencias federales, estatales o gubernamentales u otra propiedad exenta de impuestos) en los límites de dicho Distrito de Protección contra Incendios de Orland del condado de Glenn. El impuesto se usará para conservar y mejorar el nivel actual de servicios de protección contra incendios, prevención, supresión, emergencias médicas, respuesta a materiales peligrosos, búsqueda y rescate. Además, el aumento se dirigirá a la obtención, equipamiento, operación y mantenimiento de equipo.

El financiamiento del impuesto especial para los propósitos especificados en esta ordenanza se deberá imponer en todas las parcelas de bienes inmuebles en el Distrito de Protección Contra Incendios de Orland del condado de Glenn en cada año fiscal a partir del 2019-2020. El monto máximo del impuesto especial para el año fiscal 2019-2020 y en adelante será: residencial: $30.00 por vivienda habitable y $.25 por acre; comercial/industrial: $100.00 por edificio de menos de 999 pies cuadrados y $200.00 por edificio de más de 999 pie cuadrados y $.25 por acre, lo que proporcionará $236,000 anuales.

El impuesto especial no se medirá por el valor de la propiedad.

Los registros del tasador del condado de Glenn para el 1.º de marzo de cada año determinarán cada parcela por la que se cobrará y la persona o entidad financieramente responsable del cálculo y pago del impuesto especial aplicable a esa parcela en el siguiente año fiscal.

Para los propósitos de esta ordenanza, el término “parcela” se refiere a una parcela de un bien inmueble que tenga un número de parcela del tasador por separado, como se muestra en el último registro de tasación de los impuestos del condado de Glenn.

Sección 3. Recaudación anual; audiencia pública.

Cada año previo a la imposición de dicho impuesto, en una audiencia pública debidamente anunciada, la Junta Directiva del Distrito ordenará que se prepare un informe que muestre cada parcela, el dueño de estas y la recaudación propuesta sobre ellas. En dicha reunión, la Junta Directiva realizará las correcciones necesarias al impuesto a recaudar propuesto para conformarse a las cuotas que se establecen en el presente.

Sección 4. Financiamiento especial; uso de los ingresos provenientes de los impuestos.

Los ingresos provenientes del financiamiento del impuesto especial gravado por esta ordenanza se colocarán en una cuenta especial o en un fondo para ser usados con los propósitos que se establecen en la Sección 2, como se estipula en la sección 13800 y siguientes del Código de Salud y Seguridad.

Sección 5. Recaudación.

El impuesto especial gravado por esta ordenanza se recaudará de la misma manera en la que establece el estatuto para la recaudación de impuestos sobre la propiedad.

Sección 6. Enmienda.

La Junta Directiva tendrá la facultad de enmendar esta ordenanza por voto afirmativo de al menos una mayoría de sus miembros para llevar a cabo los propósitos generales de esta ordenanza, para ajustar las disposiciones de esta ordenanza a la ley estatal aplicable, para modificar los métodos de recaudación o para asignar los deberes de los funcionarios públicos según esta ordenanza.

En ningún caso la Junta Directiva enmendará esta ordenanza para incrementar el monto máximo del impuesto especial que se establece en la Sección 2 de esta ordenanza, a menos que dos tercios de los votantes que voten lo aprueben.

Sección 7. Exenciones.

El financiamiento del impuesto especial que esta medida impone no se gravará sobre ninguna parcela que esté exenta del impuesto especial, de conformidad con cualquier disposición de la Constitución, la Ley del Estado de California o cualquier ley pertinente.

Sección 8. Límite de las asignaciones.

El límite de las asignaciones del Distrito de Protección Contra Incendios de Orland del condado de Glenn, de conformidad con el Artículo XIIIB, Sección 6 de la Constitución de California, se incrementará por los ingresos recibidos del financiamiento del impuesto especial gravado por esta medida.

Sección 9. Exención de la Ley de Calidad del Medio Ambiente de California (CEQA).

Esta ordenanza está exenta de la Ley de Calidad del Medio Ambiente de California. Código de Recursos Públicos, Secciones 21000 y posteriores, 14 Código de Reglamentación de California (California Code of Regulations, CCR) 15000 y siguientes.

Sección 10 Divisibilidad.

Si alguna disposición de esta ordenanza o su aplicación a alguna persona o circunstancias las considera inválidas o inconstitucionales una corte de una jurisdicción competente, dicha invalidez o inconstitucionalidad no afectará ninguna otra disposición o aplicación, y para este fin las disposiciones de esta ordenanza se declaran divisibles. La Junta Directiva, y el electorado por referéndum, por el presente declaran que aceptarían esta ordenanza y cada sección, subsección, enunciado, cláusula, frase, parte o porción de la misma, sin importar el hecho de que alguna o más secciones, cláusulas, frases, partes o porciones de la misma se declaren inválidas o inconstitucionales.

Sección 11. Fecha de vigencia.

Se adoptará esta ordenanza y será vigente solo si la aprueban dos tercios de los votantes que voten en la elección que se celebrará el 6 de noviembre de 2018. Si se emite una aprobación de dos tercios de los votantes, el incremento del impuesto especial tendrá una vigencia simultánea al ciclo del proyecto de ley del impuesto sobre la propiedad de 2019/2020. El monto máximo del impuesto especial para el año fiscal 2019-2020 y en adelante será: residencial: $30.00 por vivienda habitable y $.25 por acre; comercial/industrial: $100.00 por edificio de menos de 999 pies cuadrados y $200.00 por edificio de más de 999 pie cuadrados y $.25 por acre, lo que proporcionará $236,000 anuales.

Sección 12. Finalización.

Esta ordenanza continuará hasta que se considere nula y finalizada mediante el voto de los votantes del distrito. En dado caso, la recaudación y aplicación de los gravámenes u obligaciones para los procedimientos del impuesto especial continuará con plena validez y efecto hasta que dichas recaudaciones se hayan completado.

Sección 13. Certificación y aplicación.

El presidente de la junta y el secretario del distrito están autorizados para suscribir esta ordenanza donde se indica a continuación para dar constancia y certificar la aprobación cuando el Distrito certifique los resultados de la elección que aprueba esta ordenanza por parte de los votantes del distrito. El presidente de la junta por la presente autoriza a certificar la adopción de esta ordenanza al firmar donde se indica a continuación.

APROBADA Y ADOPTADA por la Junta del Distrito de Protección Contra Incendios de Orland del condado de Glenn, estado de California, en el séptimo día de mayo de 2018 por el siguiente voto:

A FAVOR: 3
EN CONTRA: 0
AUSENCIA: 2
ABSTENCIONES: 0

f/Jack Bucke
Presidente de la Junta

f/Phil Putnam
Secretario de la Junta

ANÁLISIS IMPARCIAL DE LA ABOGADA DEL CONDADO
MEDIDA "D"

La Sección 53978 del Código de Gobierno de California autoriza a cualquier agencia local que proporcione servicios de protección contra incendios a hacer una propuesta, por ordenanza, de un impuesto especial para servicios de protección contra incendios proporcionado por la agencia local. De acuerdo con esta autoridad, el órgano de gobierno del Distrito de Protección Contra Incendios de Orland del condado de Glenn (el "Distrito") propone, mediante la Medida "D", aumentar el impuesto especial ya existente sobre los bienes inmuebles ubicados dentro del Distrito.

Si se aprueba la Medida "D", los ingresos generados por el aumento del impuesto especial se usarán para los servicios de protección contra incendios dentro del Distrito, incluidos los servicios de prevención y supresión de incendios, emergencia médica, respuesta a materiales peligrosos, búsqueda y servicios de rescate. Además, el aumento se usará para la obtención, el equipamiento, la operación y el mantenimiento de equipo. Los ingresos que se obtengan de este incremento del impuesto especial no los puede usar el Distrito de Protección Contra Incendios de Orland para ningún otro propósito.

Si se aprueba la Medida "D", un aumento en la tasa del impuesto especial actual se recaudará sobre todos los bienes inmuebles imponibles en el Distrito por cada año fiscal a partir del 2019-2020.

El impuesto especial actual del Distrito de Protección Contra Incendios de Orland del condado de Glenn es de $20.00 anuales por parcela mejorada. Si se aprueba, la Medida "D" reemplazará el impuesto especial actual como se explica a continuación:

(1) Residencial: $30.00 por vivienda habitable y $.25 por acre.
(2) Industrial/comercial: $100.00 por edificio menor a 999 pies cuadrados y $.25 por acre; $200.00 por edificio de más de 999 pies cuadrados y $.25 por acre.

El Distrito calcula que, si se aprueba, el impuesto especial generará $236,000.00 anualmente.

El impuesto especial propuesto solo entrará en vigor si dos tercios de aquellos que voten en el Distrito lo aprueban.

Un voto "SÍ" es un voto a favor del aumento al impuesto especial para los propósitos establecidos.

Un voto "NO" es un voto en contra del aumento al impuesto especial.

f/Alicia Ekland
Consejo del Condado de Glenn

Detach postcard to apply for a ballot by mail, FAX, or in person.
Separe la aplicación para solicitar una balota por correo, FAX, o personalmente.

SEPARATE HERE SEPARATE HERE

Your return address – Remita a:

_____

_____

FIRST CLASS POSTAGE

Mail or take this card to the
local Elections Official
Or fax to: 530-934-6571
Deadline: October 30, 2018
by 5:00 p.m.

Entregue esta tarjeta al:
Funcionario Electoral
O envíela por fax al:
530-934-6571
Plazo:
Octubre 30, 2018
a las 5:00 p.m.

OFFICIAL ELECTION MAIL
Authorized by the U.S. Postal Service ®

ELECTIONS DEPARTMENT
GLENN COUNTY
COURTHOUSE COMPLEX
516 W SYCAMORE ST FL2
WILLOWS CA 95988-2747

SEPARATE HERE SEPARATE HERE

Is my polling place accessible?

If you see the word YES under the disability symbol on the back cover, your polling place is accessible to people with disabilities.

If you see the word NO, your polling place is not accessible.

Es mi lugar de votación accessible?

Si ve la palabra Si en el símbolo de acceso al otro lado de esta hoja, su lugar de votación es accesible para las persona con impedimentos.

Si está impresa con la palabra NO, su lugar de votación no es accesbile para las personas con impedimentos.

Glenn County Elections Department
516 W Sycamore Street, FL2
Willows, CA 95988

ELECTRONIC SERVICE REQUESTED

NONPROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
ProDocumentSolutions

OFFICIAL ELECTION MAIL
Authorized by the U.S. Postal Service

Ballot Type

SEPARATE HERE

SEPARATE HERE

General Election, Tuesday, November 6, 2018.
Elección General Martes, 6 de Noviembre de 2018.
Do not use this card if you are a permanent vote-by-mail voter or live in an all-mail ballot precinct.
No utilice esta tarjeta si es un votante por correo-permanente o si vive en un zona donde se vota por correo.

Mail to:

Want to vote by mail?
Fill out this card
call 530-934-6414
888-677-9461
Or apply online at
www.countyofglenn.net

¿Desea votar por correo?
Llene esta tarjeta
Llame al 530-934-6414
888-677-9461
O solicite en línea en
www.countyofglenn.net

Mail my ballot to: ☐ Same as above OR Envié mi boleta a: ☐Igual que arriba O

Number and street - Número y calle

City - Ciudad State- Estado Zip code - Codigo postal

Optional - Opcional: Tel.# Email

☐ Check here if you wish to become a Permanent Vote-By-Mail Voter - Marque aqui si desea votar por correo en todas las elecciones.

Read and sign
I am registered to vote in Glenn County. I have not applied for any other vote-by-mail ballot for this election. I certify under penalty of perjury under California state law that the information above is true and correct.

Lea y firme
Estoy registrado para votar en el condado de Glenn. No he solicitado ninguna otra boleta de voto por correo para esta elección. Certifico bajo pena de perjurio bajo la ley del estado de California que la información anterior es verdadera y correcta .

Voter, sign here (as registered)
Votante, firme aquí (tal como esta registrado para votar)

X

Date - Fecha

SEPARATE HERE

SEPARATE HERE

Your polling place for the November 6, 2018 General Election.
Polls open from 7 am – 8 pm.

Su lugar para votación para la Elección General del 6 de Noviembre de 2018. Las urnas abren de 7 am - 8 pm.

Your polling place may have changed. / Su lugar de votación puede haber cambiado.

11-BC-E236702

530-934-6414 ★ 888-677-9461 ★ FAX: 530-934-6571

GLENN COUNTY